

PRESENTATION OF

PRESENTACIÓN DE

Michael Mendez, Rosalee Mendez, and Roland Mendez

PROMISES OF BAPTISM
AND PROFESSION OF FAITHRENOVACIÓN DE LAS PROMESAS
DEL BAUTISMO Y PROFESIÓN DE FE

Sisters and brothers in Christ, by the paschal mystery, we have been buried with Christ in baptism and raised to live a new life. Finally having completed the journey of Lent, we renew the promises of our Baptism.

Hermanos: por el misterio pascual hemos sido sepultados con Cristo en el Bautismo, para que viva- mos una vida nueva. Por tanto, terminado el ca- mino de la Cuaresma, renovemos las promesas del nuestro bautismo.

Therefore, I ask you:

Así, pues:

Do you renounce the devil, sin, and all the forces that defy God; evil, as a sign of sin in the world; error, as obfuscation of truth; violence, as contrary to charity; selfishness, as lack of proof of love?
Yes, we renounce them.

¿Renunciáis a Satanás, esto es: al pecado, como negación de Dios; al mal, como signo del pecado en el mundo; al error, como ofuscación de la verdad; a la violencia, como contraria a la caridad; al egoísmo, como falta de testimonio del amor?
Sí, renunciamos.

Do you renounce the works of the devil: jealousy and hatred; sloth and indifference; cowardice and complacency; despair and mistrust; injustice and favoritism; materialism and lust; the lack of faith, hope, and charity?
Yes, we renounce them.

¿Renunciáis a sus obras, que son: las envidias y los odios; las perezas y las indiferencias; las cobardías y los complejos; las tristezas y las desconfianzas; las injusticias y los favoritismos; los materialismos y las sensualidades; las faltas de fe, de esperanza y de caridad?
Sí, renunciamos.

Do you renounce all the devil's empty promises: vanity, arrogance, empty pride, that you can save yourself, self-aggrandizement, and faithlessness?
Yes, we renounce them.

¿Renunciáis a todas sus seducciones, como pueden ser: el creerlos los mejores; el veros superiores; el estar muy seguros de vosotros mismos; el creer que ya estáis convertidos del todo; el quedaros en las cosas, medios, instituciones, métodos, reglamentos, y no ir a Dios?
Sí, renunciamos.

Do you believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth?
Yes, we believe.

Y os pregunto desde el corazón: ¿Creéis en Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra?
Sí, creemos.

Do you believe in Jesus Christ, the Son of God, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; descended to the dead. Who, on the third day, rose again; ascended into heaven, is seated at the right hand of the Father, and will come again to judge the living and the dead?
Yes, we believe.

¿Creéis en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que nació de Santa María Virgen, murió, fue sepultado, resucitó de entre los muertos y está sentado a la derecha del Padre?
Sí, creemos.

Do you believe in God the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting?
Yes, we believe.

¿Creéis en el Espíritu Santo, en su Iglesia, comunidad reunida en su nombre, en la comunión de los Santos, en el perdón de los pecados, en la resurrección de los muertos y en la vida eterna?
Sí, creemos.

The God and Father of our Lord Jesus Christ, by water and the Holy Spirit, give you new life, forgive you all your sins, make you confident in grace, strengthen you in all goodness, and by the same Lord Jesus Christ, bring you to everlasting life.
Amen

Dios y, Padre de nuestro Señor Jesucristo, que nos regeneró por el agua y el Espíritu Santo y que nos concedió la remisión de los pecados, nos guarde en su gracia, en el mismo Jesucristo nuestro Señor, para la vida eterna.
Amén